haacon NOTICE D'UTILISATION (Traduction)

FR

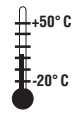
Cric à crémaillère montant
Typ(e) 1624.1,5 1624.3 1624.5 1624.10
1685.1,5 1685.3 1685.5 1685.10
1156 1659 6152

1. GROUPES D'UTILISATEURS

	Missions	Qualification
Opérateur	Commande, Contrôle visuel	Instructions à l'aide de la notice d'utilisation ; personne qualifiée 1
Personnel spécialisé	Montage, démontage, Réparation, Maintenance	Mécanicien
	Contrôles	Personne qualifiée 2 selon TRBS-1203 (expert)

2. CONSIGNES DE SECURITE

Emploi selon types d'utilisation



Utiliser l'appareil selon les instructions de la présente notice d'utilisation.
- Utiliser uniquement dans un état technique irréprochable.
- Ne confier son utilisation qu'à un personnel formé.
- il doit être utilisé conformément à sa destination (traction ou appui).
- en cas d'utilisation pour allongement de la surface de charge, il faut l'engager en position extrême.

Emploi en respectant la sécurité
- Lire préalablement la notice d'utilisation!
- Toujours travailler en ayant conscience de la sécurité et des dangers.
- !Signaler immédiatement au responsable tout endommagement et vice constaté sur l'appareil. Réparer d'abord l'appareil, puis poursuivre le travail!
- Lorsque la charge est suspendue, ne pas la laisser sans surveillance.
- Transporter l'appareil sans choc ni heurt, et le protéger contre la chute ou le basculement.

A proscrire :
- Surcharge (--> données techn., plaque signalétique/de capacité)
- Entraînement mécanique
- Coups, chocs

Usage non autorisé
- Non approprié pour un fonctionnement continu et en cas de vibrations.
- Non autorisé pour les monte-matériaux (BGV D7).
- Non autorisé dans les zones présentant un risque d'explosion.
- Non adapté dans un environnement agressif.
- Non adapté pour le levage de charges dangereuses.

Mesures organisationnelles
- S'assurer que la présente notice d'utilisation est toujours disponible.
- S'assurer que seul du personnel formé travaille avec l'appareil.
- Vérifier à intervalles réguliers que le travail soit effectué en pleine conscience de la sécurité et des risques.

Montage, entretien et réparation

Uniquement par le personnel spécialisé !
Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
Ne pas transformer ou modifier les pièces importantes pour la sécurité !
Les ajouts ultérieurs ne doivent pas altérer la sécurité.

Autres directives à observer
- Ordonnance relative à la sécurité dans l'entreprise (BetrSichV).
- Directives nationales.
- Ordonnance relative à la prévention des accidents (BGV D8).

3. DONNÉES TECHNIQUES

Type		**1624.1,5**	**1624.3**	**1624.5**	**1624.10**
Type		**1685.1,5**	**1685.3**	**1685.5**	**1685.10**
Charge Autorisée traction/appui*	t	1,5	3	5	10
Coruse/Tour de manivelle	mm	13,9	8	3,9	4
Effort sur manivelle	N	220	240	210	360
Poids/800 mm course	kg	15	25	35	58

Sous réserve de modifications dans la construction.
* Si la crémaillère a une longueur spéciale, la charge admissible sous pression peut être réduite pour garantir une sécurité contre le flambage. La charge autorisée indiquée sur la plaque d'identification est valable. Pour d'autres versions les indications sur les plans ci-joint et sur la plaque d'identification sont valables.

4. GÉNÉRALITÉS

Ces crics à crémaillère de qualité supérieure en production depuis des dizaines d'années existent en modèle pour traction et pour appui; ils supportent des charges de 15 à 100 kN. La gamme de crics à crémaillère se compose de produits solides et fiables destinés au réglage facile et sûr de transporteurs et de sauterelles ainsi que pour l'allongement ou l'élargissement des surfaces de charge.

5. EQUIPEMENT

Il s'agit d'une modification des crics à crémaillère 11.1,5 - 11.10 (**haacon**). L'engrenage est en acier trempé et embouti. Les crics à crémaillère sont équipés d'une manivelle de sécurité (SIKU) et ils sont conformes aux prescriptions allemandes de prévention des accidents BGV D8 (Crics, appareils de levage et de traction).
SIKU = manivelle de sécurité avec frein de friction autonome, qui maintient la charge dans n'importe quelle position, grâce au crochet en deux pièces à pression ressort. Pour soulever la charge, tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre; pour la faire descendre, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Dispositif de blocage à double effet.

Les crics à crémaillère qui sont pourvus pour tension et traction sont équipés d'un dispositif de blocage à double effet. La manivelle, le barbotin, etc. (pour l'opération manuelle) peuvent être fixés sur le dispositif de blocage.

6. MONTAGE

Fixer les treuils à crémaillère aux perçages de la crémaillère et du boîtier, ou aux perçages de fixation existants, en fonction de l'utilisation prévue.

7. UTILISATION

Utilisation en mode de levage

Mettre la poignée de manivelle en position de travail à 90°. Le levage de la charge se fait en tournant la manivelle manuelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour descendre la charge, il faut tourner la manivelle dans le sens opposé des aiguilles d'une montre.
Lors du relâchement de la manivelle, la charge est maintenue en toutes positions lors de la montée et de la descente.

Utilisation en mode de déplacement

Pour déplacer la charge, tourner la manivelle dans le sens aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire. Les pièces rapprochées doivent être engagées dans la position désirée et bloquées.

Utlilisation des treuils à crémaillère sans frein:

Décaler seulement en direction horizontale.
Ne pas décaler des charges sur un plan incliné. Ne pas lever des charges.

8. CONTRÔLES

Cet appareil doit être contrôlé en fonction des conditions d'utilisation, au moins une fois par an, par une personne habilitée 2 selon TRBS 1203 (expert) (contrôle selon BetrSichV, §10, alinéa 2 correspondant à la transcription des directives CE 89/391/CEE et 95/63/CE, ou contrôle de sécurité selon BGV D8, §23, alinéa 2 et BGG956). Ces contrôles doivent être documentés:
- avant la mise en service,
- après des modifications importantes avant la remise en service,
- au moins une fois par an,
- si des évènements inhabituels sont survenus, qui pourraient avoir des effets négatifs sur la sécurité du treuil (contrôle exceptionnel, par exemple avec une longue période sans utilisation, accidents, évènements naturels),
- après des travaux d'entretien pouvant influencer la sécurité du treuil.

Les experts (PH2) sont des personnes qui possèdent, du fait de leur formation technique et de leur expérience, des connaissances suffisantes sur les treuils, les appareils de levage et de traction, qui connaissent les directives nationales en vigueur concernant la protection du travail, la réglementation concernant la prévention des accidents, les directives et règles de la technique généralement reconnues (p. ex. normes DIN-EN), et qui sont donc en mesure d'évaluer la sécurité de fonctionnement des treuils, des appareils de levage et des appareils de traction. Les experts (PH2) doivent être désignés par l'exploitant de l'appareil. La réalisation du contrôle de sécurité annuel, ainsi qu'une formation permettant l'acquisition des connaissances et qualifications décrites ci-dessus sont proposées par la société haacon Hebetechnik.

9. RECOMMANDATION DE MAINTENANCE

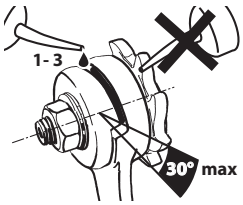
L'exploitant déterminera lui-même les intervalles de maintenance selon la fréquence et les conditions d'utilisation.
- Nettoyage régulier, pas de nettoyeur vapeur!
- Contrôler visuellement les freins / blocages non accessibles au plus tard après 5 ans, changer les garniture de freins si nécessaire.
- Un entretien général doit être effectué par le fabricant au plus tard après 10 ans.

ATTENTION !
Réalisation de travaux d'inspection, de maintenance et de réparation seulement sur un appareil de levage sans charge.
Les travaux sur les freins et les blocages doivent être effectués seulement par du personnel qualifié.

Travaux de maintenance et d'inspection	Intervalles
Contrôle visuel et contrôle du fonctionnement	avant chaque utilisation
Fonctionnement du freinage sous charge	
Lubrification (tétons de lubrification)	annuellement
Vérifier l'usure de la crémaillère et de la roue dentée d'entraînement, remplacer ou lubrifier si nécessaire	
Contrôler la lisibilité de la plaque signalétique	
Contrôle par les experts	
Contrôle les pièces de transmission, les remplacer ou les lubrifier si nécessaire	2-5 ans

Lubrifiant recommandé:
Graisse multi-usage selon DIN 51502 K3K-20.

Manivelle de sécurité



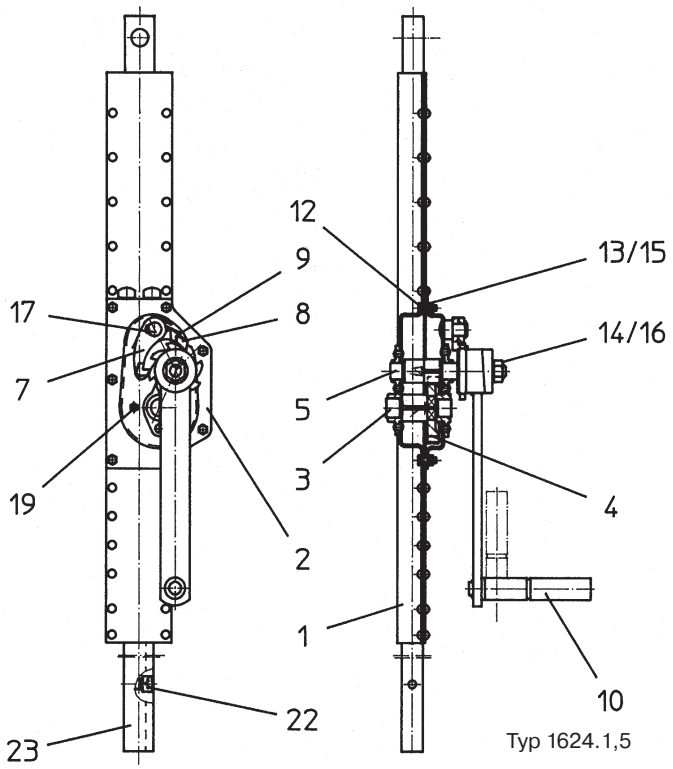
En cas de grippage pendant l'abaissement, verser quelques gouttes d'huile dans les fentes du moyeu de la manivelle.
Les manivelles de sécurité doivent être remplacées lorsque l'angle d'ouverture > 30°.
La réparation doit être effectuée seulement par le fabricant.

ATTENTION ! Ne démonter la manivelle, le crochet de blocage et le cliquet d'arrêt que lorsque le treuil est hors charge ! Ne pas huiler ni graisser les garnitures de freins!

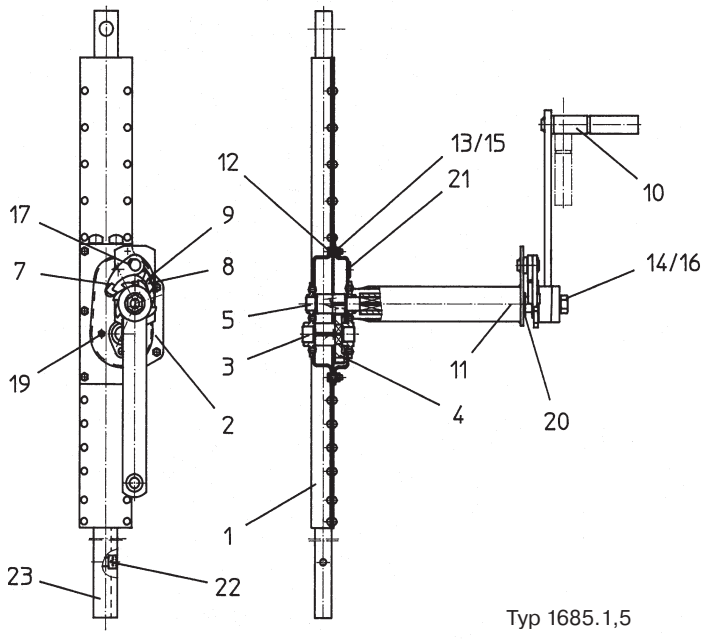
10. PIÈCES DE RECHANGE
En cas de commande de pièces de rechange, veuillez impérativement indiquer:
– le type et le numéro de fabrication de l'appareil / le numéro de repère et la référence de la pièce.

11. DÉMONTAGE, ÉLIMINATION
– Respecter les consignes de sécurité.
– Éliminer l'appareil et les substances qu'il contient de manière écologique.

Typ/ Type Pos.	**1624.1,5** Teile-Nr. Part-No. Référence	**1685.1,5** Teile-Nr. Part-No. Référence	Abmessung/DIN-Nr. Dimensions/DIN-No. Dimensions/DIN-No.		Stück Qty. Pièce
1	102 082	102 082			1
2	107 822	108 109			1
3	103 759	103 759			1
4	102 086	102 086			1
5	102 087	102 087			1
7	102 152	102 152			1
8	102 131	102 131			1
9	101 137	101 137			1
10	101 396	101 396			1
11		102 012			1
12	100 246	100 246	M 6 x 16	DIN 933	7
13	100 351	100 351	M 6	DIN 934	7
14	100 368	100 368	M 14	DIN 934	1
15	100453	100 453	A 6	DIN 127	7
16	100 461	100 461	A 14	DIN 127	1
17	100 721	100 721	A 14 x 1	DIN 471	1
19	100 264	100 264	AS 6 x 1	DIN 71412	1
20		100 507			1
21		101 188	GPN 300 F11		1
22	100 069	100 069	M 12 x 20	DIN 912	1
23	Zahnstange: Gesamtlänge angeben advise total length of rack veuillez indiquer longueur totale de la crémaillère				



Typ 1624.1,5



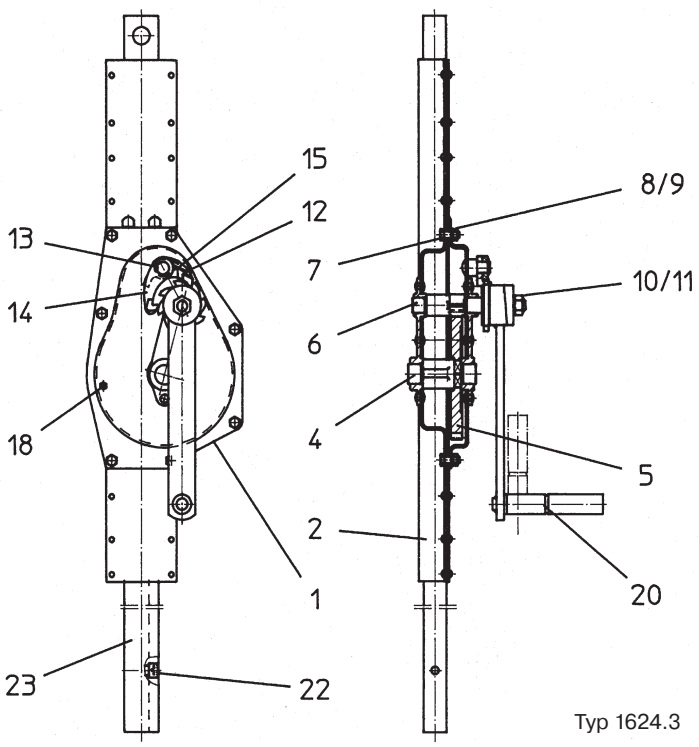
Typ 1685.1,5

(D) Bei Sonderbauformen entnehmen Sie die Teilnummern aus der beigefügten Ersatzteilzeichnung.

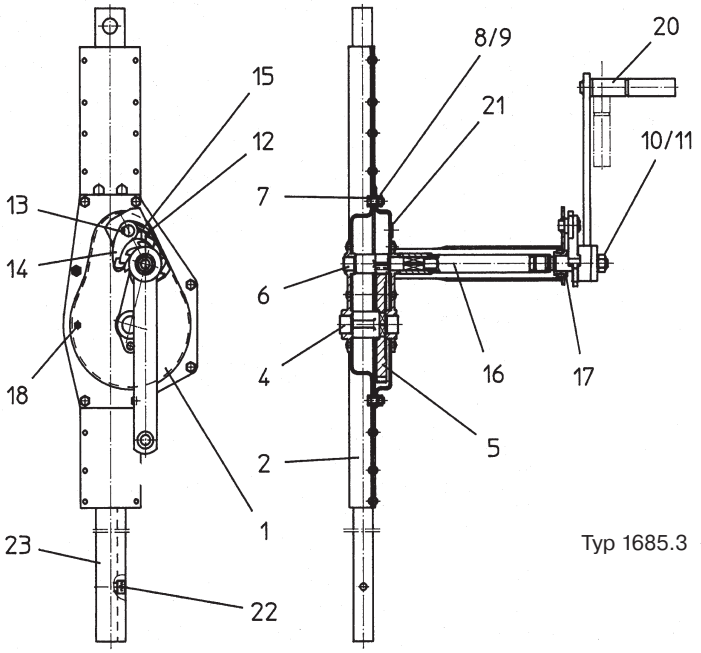
(GB) For special versions the part numbers are indicated in the spare parts drawing attached.

(F) Pour des versions spéciales, veuillez trouver les numéros d'article dans le plan des piéces détachées en annexe.

Typ/ Type Pos.	**1624.3** Teile-Nr. Part-No. Référence	**1685.3** Teile-Nr. Part-No. Référence	Abmessung/DIN-Nr. Dimensions/DIN-No. Dimensions/DIN-No.		Stück Qty. Pièce
1	108 122	108 128			1
2	102 097	102 097			1
4	103 761	103 761			1
5	102 101	102 101			1
6	102 102	102 102			1
7	100 191	100 191	M 8 x 20	DIN 933	7
8	100 455	100 455	A 8	DIN 127	7
9	100 355	100 355	M 8	DIN 934	7
10	100 368	100 368	M 14	DIN 934	1
11	100 461	100 461	A 14	DIN 127	1
12	101 137	100 137			1
13	100 721	100 721	A 14 x 1	DIN 471	1
14	102 152	100 152			1
15	102 131	102 131			1
16		102 112			1
17		100 507			1
18	100 264	100 264	AS 6 x 1	DIN 71412	1
20	101 396	100 396			1
21		101 188	GPN 300 F11		1
22	100 069	100 069	M 2 x 20	DIN 912	1
23	Zahnstange: Gesamtlänge angeben advise total length of rack veuillez indiquer longueur totale de la crémaillère				

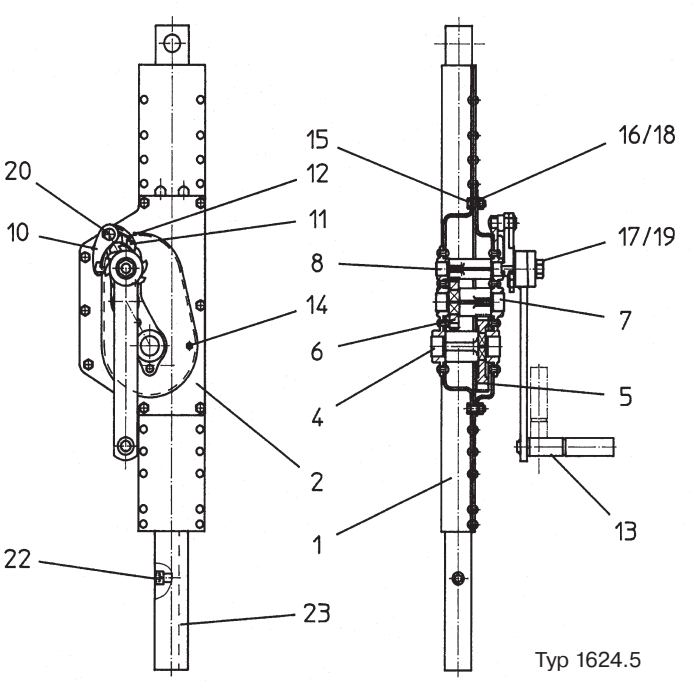


Typ 1624.3

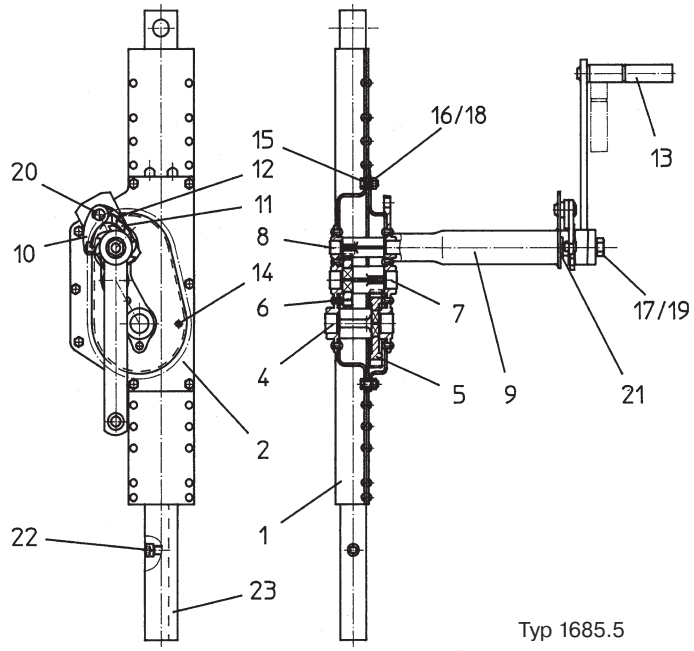


Typ 1685.3

Typ/ Type Pos.	**1624.5** Teile-Nr. Part-No. Référence	**1685.5** Teile-Nr. Part-No. Référence	Abmessung/DIN-Nr. Dimensions/DIN-No. Dimensions/DIN-No.		Stück Qty. Pièce
1	113 213	112 115			1
2	108 131	114 462			1
4	102 481	102 481			1
5	102 119	102 119			1
6	102 112	102 122			1
7	102 123	102 123			1
8	102 120	102 120			1
10	102 152	102 152			1
11	102 131	102 131			1
12	101 137	101 137			1
13	101 396	101 396			1
14	100 264	100 264	AS 6 x 1	DIN 71412	1
15	100 191	100 191	M 8 x 20	DIN 933	8
16	100 455	100 455	A 8	DIN 127	8
17	100 461	100 461	A 14	DIN 127	1
18	100 355	100 355	M 8	DIN 934	8
19	100 368	100 368	M 14	DIN 934	1
20	100 721	100 721	A 14 x 1	DIN 471	1
21		100 507			1
22	100 069	100 069	M 12 x 20	DIN 912	1
23	Zahnstange: Gesamtlänge angeben advise total length of rack veuillez indiquer longueur totale de la crémaillère				

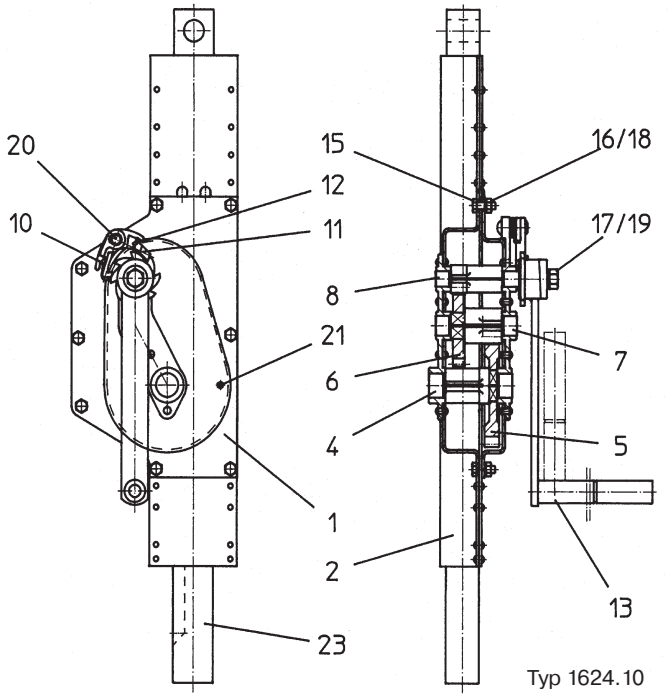


Typ 1624.5

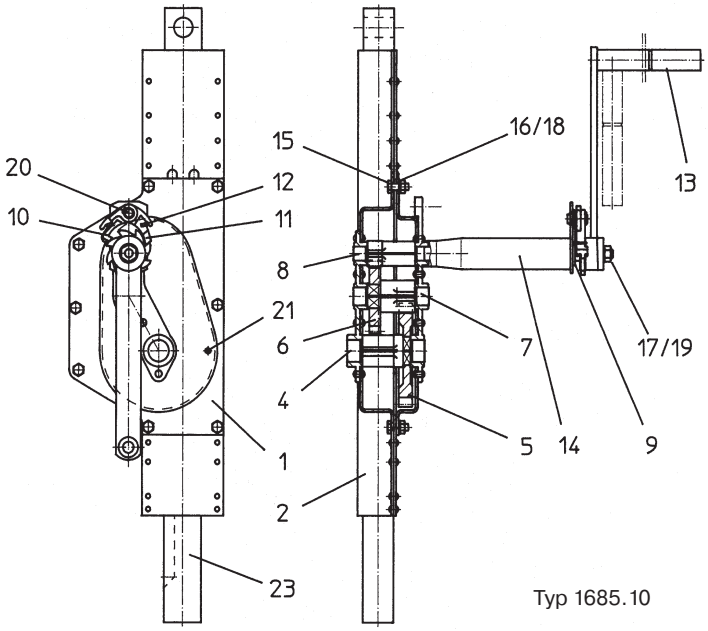


Typ 1685.5

Typ/ Type Pos.	**1624.10** Teile-Nr. Part-No. Référence	**1685.10** Teile-Nr. Part-No. Référence	Abmessung/DIN-Nr. Dimensions/DIN-No. Dimensions/DIN-No.		Stück Qty. Pièce
1	108 135	108 136			1
2	102 159	102 159			1
4	102 162	114 197			1
5	102 163	102 163			1
6	102 166	102 166			1
7	102 167	102 167			1
8	102 164	102 164			1
9		100 057			1
10	102 152	102 152			1
11	102 174	102 174			1
12	101 137	101 137			1
13	101 398	101 398			1
14		108 125			1
15	100 203	100 203	M 10 x 25	DIN 933	8
16	100 457	100 457	A 10	DIN 127	8
17	100 463	100 463	A 16	DIN 127	1
18	100 361	100 361	M 10	DIN 934	8
19	100 369	100 369	M 16	DIN 934	1
20	100 721	100 721	A 14 x 1	DIN 471	1
21	100 264	100 264	AS 6 x 1	DIN 71412	1
23	Zahnstange: (Gesamtlänge und Ausführung, Zug oder Druck angeben) advise total length of rack and wether push or pull application veuillez indiquer longueur totale de la crémaillère et si c'est pour charge en traction ou appui				



Typ 1624.10



Typ 1685.10

12. SYSTÈME D'EXTENSION TYPE 6152

Type : cric à crémaillère

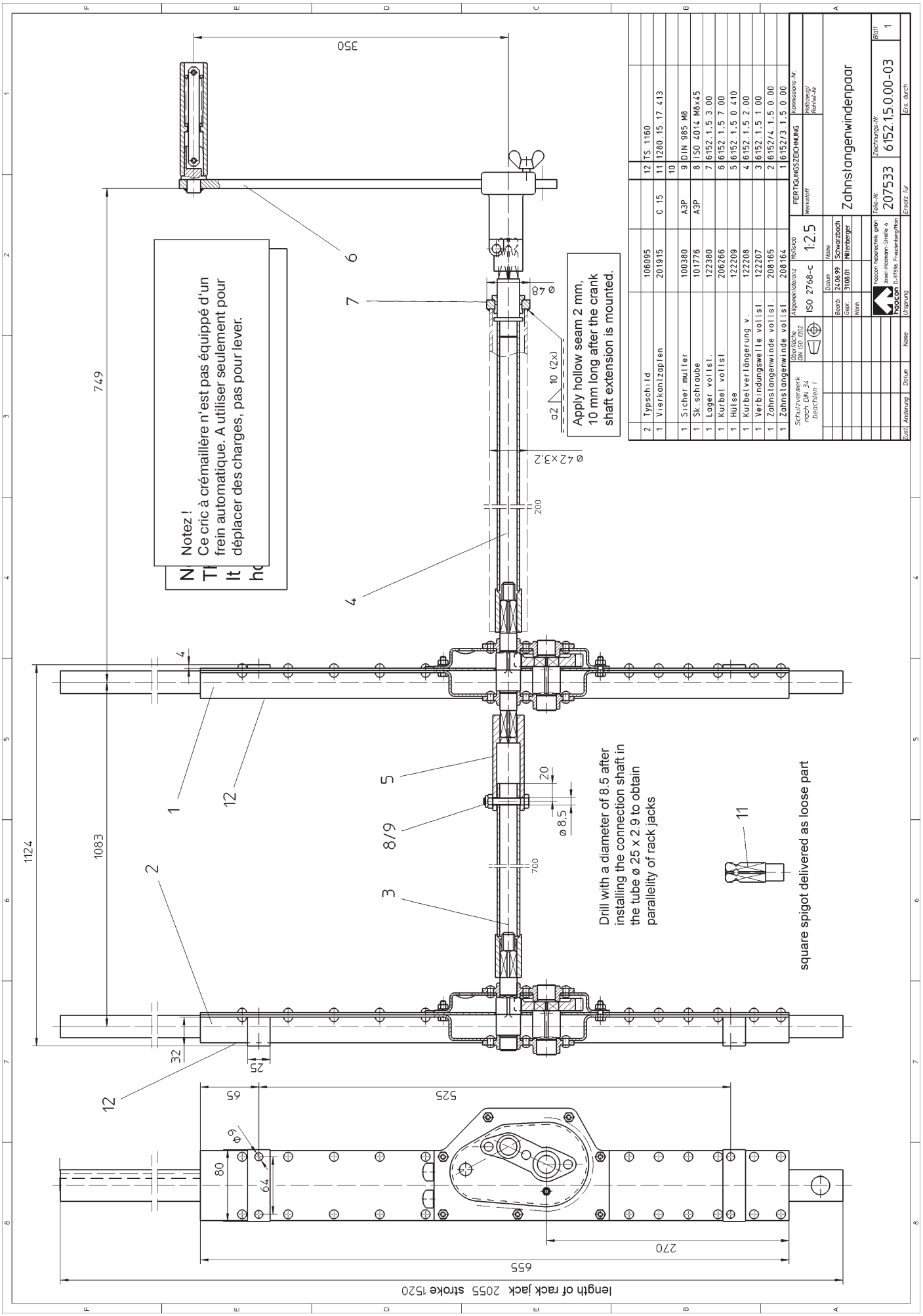
Mode d'emploi pour le montage, l'entretien et pour un fonctionnement en toute sécurité.

Fixer les boîtiers du mécanisme des crics à crémaillère au châssis. Même en mode d'utilisation, les boîtiers ne doivent pas bouger.
Les carrés d'entraînement opposés doivent être alignés.
La crémaillère doit coulisser librement dans le châssis sur toute sa longueur de déplacement sans obstacle.
Les crémaillères doivent être fixées et verrouillées à l'aide de vis-écrous pour assurer un parfait coulissement.
Les crémaillères doivent coulisser parallèlement et simultanément.
Emboîter les extrémités de la barre de liaison sur les carrés d'entraînement en laissant un peu de jeu pour faciliter la transmission.
Percer et fixer simultanément les extrémités de la barre de liaison.
Vérifier et assurer en tournant la manivelle dans les deux directions la translation des crémaillères et des coulisseaux sans blocage.

Lubrification:

Selon besoin, graisser néanmoins suffisamment au moins une fois par semaine.

Pour toutes questions techniques, notre Service clientèle reste à votre disposition (tél. 00 49 9375/84-0).


Notez !
Ce cric à crémaillère n'est pas équippé d'un frein automatique. A utiliser seulement pour déplacer des charges, pas pour lever.
It
ho
Apply hollow seam 2 mm, 10 mm long after the crank shaft extension is mounted.
Drill with a diameter of 8.5 after installing the connection shaft in the tube ø 25 x 2.9 to obtain parallelity of rack jacks
square spigot delivered as loose part
length of rack jack 2055 stroke 1520
749
1124
1083
655
270
525
350
200
700
20
ø 8.5
ø 42x3,2
ø 48
10 (2x)
80
64
ø 9
65
25
32
4
1
2
3
4
5
6
7
8/9
11
12
12
Typschild 106095
Vierkantzapfen 201915 C 15
Sicher muter 100380 A3P
Sk. schraube 101776 A3P
Lager vollst. 122380
Kurbel vollst. 206266
Hülse 122209
Kurbelverlängerung v. 122208
Verbindungswelle vollst. 122207
Zahnstangenwinde vollst. 208165
Zahnstangenwinde vollst 208164
TS 1160
1280.15.17.413
DIN 985 M8
ISO 4014 M8x45
6152.1.5.3.00
6152.1.5.7.00
6152.1.5.0.410
6152.1.5.2.00
6152.1.5.1.00
6152/4.1.5.0.00
6152/3.1.5.0.00
FERTIGUNGSZEICHNUNG
Werkstoff
Kommissions-Nr.
Halbzeug/ Rohteil-Nr.
Zahnstangenwindenpaar
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Oberfläche DIN ISO 1302
Allgemeintoleranz
ISO 2768-c
Maßstab
1:2.5
Name
Bearb. 24.06.99 Schwarzbach
Gepr. 31.08.01 Hiltenberger
Norm
haacon hebetechnik gmbh
Josef-Heumann-Straße 4
D-97996 Freudenberg/Main
Teile-Nr.
207533
Zeichnungs-Nr.
6152.1.5.0.00-03
Blatt
1
Ersatz für
Ers. durch
Ursprung
Datum
Name
Änderung
Zust.

Déclaration d'intégration CE

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Strasse 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon group

Fabricant : haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Strasse 6
D-97896 Freudenberg/Main

Téléphone +49 (0) 9375 / 84-0
Téléfax +49 (0) 9375 / 8466

Le produit

Désignation du produit : Treuil à crémaillère

Type :

1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557	1597
1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3626
3628	3668	3852	3875	3887	3895	6116	6117
6173	207643	207644					

Plage de capacité de charge : – 20 t

satisfait aux exigences fondamentales de la réglementation régissant les **machine (2006/42/CE)**
Annexe I, article

1.1.2	Principes pour l'intégration de la sécurité
1.1.3	Matériaux et produits
1.1.5	Construction de la machine en ce qui concerne la manipulation
1.3.2	Risque de rupture pendant le fonctionnement
1.3.4	Risques dus à la surface, aux arêtes et coins
1.3.7	Risques dus aux éléments en mouvement
1.3.9	Risque de mouvements non contrôlés
1.7	Informations
4.1.2	Mesures de protection contre les risques mécaniques
4.3.3	Machines pour le levage de charges
4.4	Instructions de service

Le produit est une machine incomplète au sens de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE). Le produit ne doit être mis en service qu'une fois qu'il a été constaté que la machine dans laquelle il doit être intégré satisfait aux directives de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE).

La moindre modification du produit, si infime soit-elle, annulera la conformité ici déclarée par le fabricant.

Le fabricant s'engage à transmettre par voie électronique la documentation spéciale concernant le produit aux autorités nationales.
La documentation technique spéciale, faisant partie intégrante du produit conformément à l'annexe VII partie B a été établie.

Responsable de la documentation : bureau d'études

Signataire :

Freudenberg, le 30.07.2013

i.V. Robert Miltenberger i.V. Theo Müller

Déclaration d'intégration CE

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Strasse 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon group

Fabricant : haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Strasse 6
D-97896 Freudenberg/Main

Téléphone +49 (0) 9375 / 84-0
Téléfax +49 (0) 9375 / 8466

Le produit

Désignation du produit : Paire de treuils à crémaillère, Dispositif de levage, Système d'extension

Type : 1156 1524 1624 3672 3834 3836 6141 6146 6180 6181 6204 6207 207495

Plage de capacité de charge : – 3 t

satisfait aux exigences fondamentales de la réglementation régissant les **machine (2006/42/CE)**
Annexe I, article

1.1.2	Principes pour l'intégration de la sécurité
1.1.3	Matériaux et produits
1.1.5	Construction de la machine en ce qui concerne la manipulation
1.3.2	Risque de rupture pendant le fonctionnement
1.3.4	Risques dus à la surface, aux arêtes et coins
1.3.7	Risques dus aux éléments en mouvement
1.3.9	Risque de mouvements non contrôlés
1.7	Informations
4.1.2	Mesures de protection contre les risques mécaniques
4.3.3	Machines pour le levage de charges
4.4	Instructions de service

Le produit est une machine incomplète au sens de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE). Le produit ne doit être mis en service qu'une fois qu'il a été constaté que la machine dans laquelle il doit être intégré satisfait aux directives de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE).

La moindre modification du produit, si infime soit-elle, annulera la conformité ici déclarée par le fabricant.

Le fabricant s'engage à transmettre par voie électronique la documentation spéciale concernant le produit aux autorités nationales.
La documentation technique spéciale, faisant partie intégrante du produit conformément à l'annexe VII partie B a été établie.

Responsable de la documentation : bureau d'études

Signataire :

Freudenberg, le 30.07.2013

i.V. Robert Miltenberger i.V. Theo Müller